



Die Gestalt der Frau im translatologischen Vergleich anhand des Romans "Die Nacht von Lissabon" von Erich Maria Remarque

By Dominika Karina Szot

GRIN Verlag Mai 2011, 2011. Taschenbuch. Book Condition: Neu. 210x148x3 mm. This item is printed on demand - Print on Demand Neuware - Diplomarbeit aus dem Jahr 2007 im Fachbereich Germanistik - Komparatistik, Vergleichende Literaturwissenschaft, einseitig bedruckt, Note: gut plus, Wyższa Szkoła Języków Obcych, Poznan, Veranstaltung: Translatologie, Sprache: Deutsch, Abstract: In meiner Diplomarbeit beschäftige ich mich mit der Thematik des literarischen Übersetzens. An einem konkreten Beispiel, in meinem Fall dem Roman Die Nacht von Lissabon von Erich Maria Remarque, werde ich versuchen die Probleme des Übersetzungsprozesses zu verdeutlichen. Es geht dabei darum, Unterschiede und Ähnlichkeiten zwischen Original und Übersetzung ausfindig zu machen. Meine Arbeit gliedert sich in zwei unmittelbar miteinander verknüpfte Teile. So werde ich im ersten eine kurze Einführung in die Theorie der Übersetzungswissenschaft geben. Die daraus gewonnenen Erkenntnisse werde ich dann im zweiten Teil praktisch anwenden. In dem theoretischen Teil werde ich mich auf die anerkannten Theorien bekannter Sprachwissenschaftler stützen (K. Dedecius, W. Koller, F. Apel), die sich seit Jahren mit der Eigentümlichkeit des Übersetzungsprozesses auseinandersetzen. Der Schwerpunkt liegt dabei auf dem Literarischen Übersetzen. Da es sich bei meiner Arbeit um eine Analyse der literarischen Gattung Roman handelt, ist es ebenfalls von Bedeutung die charakteristischen Merkmale des Romans darzustellen....



READ ONLINE
[2.58 MB]

Reviews

Most of these publication is the perfect ebook accessible. It is amongst the most awesome publication i have got read through. You wont truly feel monotony at whenever you want of the time (that's what catalogs are for regarding in the event you request me).

-- Prof. Edgar Kshlerin

It is easy in study safer to comprehend. It can be writter in basic phrases and never confusing. It is extremely difficult to leave it before concluding, once you begin to read the book.

-- Emmitt Harber